



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 13.12.2006
COM(2006) 793 konč.

2006/0260 (AVC)

Predlog

ODLOČBA SVETA

o pooblastilu Republiki Sloveniji, da v interesu Evropske skupnosti ratificira Protokol z dne 12. februarja 2004 o spremembi Pariške konvencije z dne 29. julija 1960 o odgovornosti tretjim na področju jedrske energije

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. ODLOČBI IZ LET 2003 IN 2004

Z odločbama 2003/882/ES z dne 27. novembra 2003 in 2004/294/ES z dne 8. marca 2004 je Svet pooblastil države članice pogodbenice Konvencije z dne 29. julija 1960 o odgovornosti tretjim na področju jedrske energije („Pariška konvencija“), da v interesu Evropske skupnosti podpišejo Protokol o spremembi navedene konvencije oziroma ga ratificirajo ali k njemu pristopijo.

Odločbi sta bili potrebni, ker protokol vsebuje določbe, ki vplivajo na določbe iz Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah. To področje je v izključni pristojnosti Skupnosti, države članice pa obdržijo pristojnosti na področjih, ki jih pokriva Protokol in ki ne vplivajo na pravo Skupnosti.

Pariška konvencija in Protokol, ki jo spreminja, nista odprta za sodelovanje regionalnih organizacij za gospodarsko povezovanje, zato je bilo sprejeto mnenje, da je v tem izjemnem primeru utemeljeno, da države članice v interesu Skupnosti ratificirajo Protokol ali k njemu pristopijo.

Odločbi sta naslovljeni na države članice pogodbenice Pariške konvencije, iz česar so izvzete Danska, Avstrija, Irska in Luksemburg. V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danske Uredba (ES) št. 44/2001 ne zavezuje in je ni zavezana uporabljati. Prav tako so tudi Avstrija, Irska in Luksemburg, ki niso pogodbenice Pariške konvencije, izrecno izvzete iz uporabe odločb in bodo zanje še naprej veljale določbe Skupnosti iz Uredbe (ES) št. 44/2001, ki jih bodo uporabljale na področju, ki ga pokrivata Pariška konvencija in Protokol, ki jo spreminja.

Države članice, na katere se omenjeni odločbi nanašata, so Protokol h Konvenciji v interesu Skupnosti podpisale 12. februarja 2004. V skladu s členom 2(1) Odločbe 2004/294/ES države članice sprejmejo potrebne ukrepe za ratifikacijo Protokola, če je le mogoče pred 31. decembrom 2006.

2. POLOŽAJ PO ŠIRITVI UNIJE

V skladu s členom 53 Akta o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike, ki je priložen Pogodbi o pristopu, podpisani dne 16. aprila 2003, se „od pristopa [...] šteje, da so direktive in odločbe iz člena 249 Pogodbe ES in člena 161 Pogodbe Euratom naslovljene na nove države članice, če so bile omenjene direktive in odločbe naslovljene na vse sedanje države članice“.

Odločbi Sveta 2003/882/ES in 2004/294/ES o pooblastilu za podpis in ratifikacijo Protokola k Pariški konvenciji nista bili naslovljeni na vse „sedanje države članice“ v smislu člena 53 Akta o pristopu. Zato držav, ki so k Evropski uniji pristopile 1. maja 2004, ti odločbi ne zavezuje, saj nista bili naslovljeni nanje v smislu člena 53 Akta o pristopu.

Navedeni odločbi pred pristopom tudi nista bili predmet tehničnih prilagoditev v skladu z določbami iz člena 57 navedenega akta o pristopu.

Med novimi državami članicami je samo Slovenija pogodbenica Pariške konvencije; Protokol h Konvenciji je podpisala 12. februarja 2004.

Češka, Estonija, Madžarska, Latvija, Litva, Poljska in Slovaška niso pogodbenice Pariške konvencije, so pa pogodbenice Dunajske konvencije z dne 21. maja 1963 o civilni odgovornosti za jedrsko škodo (Dunajska konvencija).

Ciper in Malta nista pogodbenici nobene mednarodne konvencije o civilni odgovornosti na jedrskem področju.

Bolgarija in Romunija, pristopnici k Uniji, sta prav tako pogodbenici Dunajske konvencije.

3. IZVAJANJE ODLOČBE 2004/294/ES

Države članice, na katere se nanaša Odločba 2004/294/ES, sodelujejo med sabo, da bi v skladu s členom 2(1) navedene odločbe istočasno ratificirale Protokol.

V duhu Odločbe 2004/294/ES je zaželeno, da bi se Slovenija lahko ostalim zadevnim državam članicam pridružila pri ratifikaciji Protokola. Za to pa mora Slovenija enako kot ostale države članice, na katere se nanaša navedena odločba, dobiti pooblastilo za ratifikacijo Protokola v interesu Skupnosti.

4. TA ODLOČBA

V luči navedenega je namen te odločbe izključno ta, da se Slovenijo izenači z državami članicami, na katere se nanaša Odločba 2004/294/ES.

Vendar pa ta odločba ne vpliva na:

- položaj ostalih držav članic pogodbenic Dunajske konvencije;
- položaj ostalih držav članic, ki niso pogodbenice nobene konvencije o civilni odgovornosti na jedrskem področju;
- pravico Komisije do pobude glede civilne odgovornosti na jedrskem področju na podlagi Pogodbe Euratom.

Predlog

ODLOČBA SVETA

o pooblastilu Republiki Sloveniji, da v interesu Evropske skupnosti ratificira Protokol z dne 12. februarja 2004 o spremembi Pariške konvencije z dne 29. julija 1960 o odgovornosti tretjim na področju jedrske energije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 61(c), člena 67 v zvezi s prvim pododstavkom člena 300(2) in drugim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije¹,

ob upoštevanju privolitve Evropskega parlamenta²,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Protokol iz leta 2004 o spremembi Konvencije z dne 29. julija 1960 o odgovornosti tretjim na področju jedrske energije, kakor je bila spremenjena z Dodatnim protokolom z dne 28. januarja 1964 in Protokolom z dne 16. novembra 1982 (v nadaljnjem besedilu „Pariška konvencija“) vsebuje določbe, ki vplivajo na določbe iz Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000³ o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah, ki so v izključni pristojnosti Skupnosti.
- (2) Z Odločbo 2003/882/ES z dne 27. novembra 2003 so države članice pogodbenice Pariške konvencije dobile pooblastilo za podpis navedenega protokola v interesu Skupnosti. Z Odločbo 2004/294/ES z dne 8. marca 2004 je Svet navedene države članice tudi pooblastil, da navedeni protokol v interesu Skupnosti ratificirajo ali k njemu pristopijo. V skladu s členom 2 navedene odločbe zadevne države članice sprejmejo potrebne ukrepe za sočasno deponiranje listin o ratifikaciji Protokola ali pristopu k njemu, če je le mogoče pred 31. decembrom 2006.
- (3) Vendar pa se odločbi 2004/294/ES in 2003/882/ES nanašata samo na države članice, ki so bile članice Skupnosti na dan 8. marca 2004, z izjemo Avstrije, Danske, Irske in Luksemburga, kot izhaja iz združene uporabe člena 1(3) in člena 4 Odločbe 2004/294/ES.

¹ UL C, , str.

² UL C, , str. .

³ UL L 12, 16.1.2001, str. 1.

- (4) Republika Slovenija je Protokol podpisala 12. februarja 2004. Ker je k Uniji pristopila 1. maja 2004, se nanjo Odločba 2004/294/ES ne nanaša, saj se člen 53 Akta o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v tem primeru ne uporablja.
- (5) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te odločbe, ki je zavezuje in je ni zavezana uporabljati.
- (6) Ratifikacija Protokola s strani Slovenije ne vpliva na položaj držav članic Skupnosti, ki niso pogodbenice Pariške konvencije –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Brez poseganja v pristojnosti Skupnosti Republika Slovenija v interesu Evropske skupnosti ratificira Protokol o spremembi Pariške konvencije, ki je priložen k Odločbi 2003/882/ES.

Ratifikacija ne vpliva na položaj držav članic Skupnosti, ki niso pogodbenice Pariške konvencije.

Člen 2

Slovenija sprejme potrebne ukrepe za deponiranje listin o ratifikaciji Protokola, če je mogoče sočasno z ostalimi državami članicami, ki jih zadeva Odločba 2004/294/ES.

Člen 3

Ob ratifikaciji Protokola Slovenija pisno obvesti generalnega sekretarja Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj, da je bila ratifikacija izvedena v skladu s to odločbo.

Člen 4

Ta odločba je naslovljena na Republiko Slovenijo v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju, [...]

*Za Svet
Predsednik*